

EN • Safety instructions

HB • הוראות בטיחות



Express Essential - SV61

Important recommendations

Safety instructions

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance:
 - before filling the water tank.
 - before cleaning the appliance,
 - after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capabilities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capabilities provided that they have been thoroughly instructed regarding the use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.



- The surfaces of your appliance marked by this symbol can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts) until the appliance has completely cooled.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Never fill your appliance directly from the tap.
- The cartridge cap must not be opened during use.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service

Centre to avoid any danger.

- Check the electrical power and steam cords for signs of wear or damage prior to use. If the electrical power cord or the water connection cord is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.

- All accessories, consumable goods and spare parts must be purchased exclusively from an Authorised Service Centre.
- For your safety, this device complies with applicable standards and regulations (Low Voltage Directives, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc.)
- Your appliance is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use.
- It is equipped with a thermal fuse to avoid overheating.
- Always plug your steam generator:
 - Into an electrical system whose voltage is between 220 and 240 V.
 - Into an earthed electrical outlet.

Any connection error may cause irreversible damage and voids the warranty. If you use an extension cord, ensure that the outlet is 16A bipolar with an earth conductor.

Important notice for ≥ 2800W models only :

Under unfavorable conditions, phenomena such as transient voltage drops or lighting fluctuations may occur. Therefore it is recommended to plug the iron into a power supply with a maximum impedance of 0,30 Ω. If necessary, the user can contact the electricity supplier for further information about the system impedance at the interface point.

- Fully unroll the electrical cord prior to plugging it into an earthed electrical outlet.
- Do not leave the power or steam cords close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- The sole plate of your iron and the iron rest on the base unit can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the sole plate of the iron.
- Always use a vented/mesh ironing board to prevent water spots on clothes and to avoid hot steam venting sideways. Be careful of hot steam when ironing close to the edges of the board.
- Your appliance produces steam which may cause burns.
 - Handle the iron carefully, especially when ironing vertically.
 - Never iron a piece of clothing while it is worn by a person, but always when it is on a hanger.
 - Never iron while in a sitting position with one's legs under the ironing board.
 - Never point the steam at people or animals.
- Never immerse your appliance iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.



- During first use, your appliance may give off smoke, an odour or a discharge of particles, but these phenomena are not harmful and will disappear. If you use the appliance for the first time, if you have replaced the anti calc cartridge or after filling the water tank, press the steam control button continuously for few minutes pointing it away from your linen, in order to prime the pump and obtain steam.
- When in use, your electric pump injects water into the iron soleplate. It makes a noise but this is normal.

- Safety Instructions for the Anti-Scale Cartridge and the Collector (Depending on Model):



- Not for drinking



- Keep out of the reach of children



- Dispose with household refuse



- Keep in cool dry place

- Prior to rinsing the collector (depending on the model), always wait until the appliance is cool and unplugged for over an hour to unscrew the collector. To perform this operation, the product must be near a sink, since some water may flow out when opening it.
- Never operate the appliance without the scale collector.
- Never fill the iron using the collector's opening.

Preparation

What water may be used ?

This appliance has been designed to be used with untreated tap water.

Types of water not to use: In order to prevent your appliance life, you should not use water from clothes dryers, scented or softened water containing additives, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. Do not use pure distilled nor pure demineralised water.

All the type of water listed above may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance.

Do not fill the water tank from the cartridge compartment.

Cartridge

Anti calc maintenance

Do not put any descaling substances (vinegar, industrial descaling products, etc.) in the water tank or in the anti calc compartment, they could damage your appliance.

Using the appliance without changing the cartridge can damage the appliance and stop its steaming performance. Press on the anti calc button only if you have changed the cartridge.

To ensure the efficiency of the cartridge, please remove it from its plastic bag just before use. The international guarantee will not cover any damages which occurs as a result of using the appliance without changing the cartridge

Self-automatic self-cleaning procedure*

Never start the self-cleaning procedure when the appliance is on its base.

Always place the iron on its cleaning stand, over a sink drain.

Ensure that the scale collector* is installed in the iron and properly locked, prior to starting self-cleaning.

Never touch the iron or its cleaning stand during self-cleaning. The cleaning accessory may still be hot; wait at least 15 minutes before handling it.

The cleaning stand is only intended for self-cleaning.

Never use this accessory as an iron holder during normal use.

*depending on the model

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a civic waste disposal centre.

המלצות חשובות הוראות בטיחות

- קרא הוראות אלה בקפידה לפני השימוש הראשון. מוצר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד. כל שימוש מסחרי, שימוש לא הולם או אי ציות להוראות יגרמו לכך שהיצרן לא יישא באחריות ולכך שהאחריות לא תחול.
- אין לנתק את המכשיר על-ידי משיכת כבל החשמל. נתק תמיד את המכשיר:
- לפני מילוי מיכל המים.
- לפני ניקוי המכשיר,
- לאחר כל שימוש.
- יש להשתמש במכשיר ולהניח אותו על משטח ישר, יציב ועמיד בפני חום. כשאתה מניח את המגהץ על מסעד המגהץ, הקפד שהמשטח שעליו אתה מניח אותו הוא יציב.
- המכשיר לא מיועד לשימוש של אנשים (לרבות ילדים) בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מופחתות או לקויות או אנשים ללא הידע או הניסיון המתאימים, אלא אם כן אדם האחראי לבטיחותם מספק פיקוח או הנחיות מתאימות בנוגע לשימוש במכשיר לפני השימוש בו.
- יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שאינם משחקים עם המכשיר.
- המכשיר יכול לשמש ילדים בני 8 ומעלה או אנשים ללא הידע או הניסיון המתאימים, או אנשים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מופחתות או לקויות, בתנאי שהם הודרכו באופן מקיף בשימוש במכשיר, יש פיקוח עליהם והם מבינים את הסיכונים הכרוכים. אין

תעודת אחריות למוצרי חשמל ביתיים

למיקרובלנים מתוצרת Delonghi-Haier ניתן לרכוש, עד 30 יום ממועד הרכישה, שנתיים אחזקה בתוספת בסך של 99 ₪.

נשמח להעניק לך שירות באמצעות מוקד שירות הלקוחות שלנו 1-700-700-983:

שם תחנה	טלפון	כתובת	שעות פעילות
מרכז - תל אביב - מנהלית מרכז	1-700-700-983	המגדל 3 תל אביב	א'ה 8:00-16:00
שירות ייעוץ	08-6335311	הבניין 56 אילת	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
חיפה - חיפה	08-6232717	המגדל 102 באר שבע	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
אשדוד - אשדוד	08-6722211	רמז 29 אשקלון	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
שירות כל	02-6241741	טרמפלר 1 ירושלים	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
רובין - תל אביב	03-6872161	יפוד המעלה 4 תל אביב	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
חבר - חיפה	09-9582149	סניף 227 הרצליה	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
בר מנחם	09-8337733	חזר רמז 15 נתניה	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
מרכז - חיפה	1-700-700-983	המסחרים 24 חיפה	א'ה 8:00-16:00
שירות רום ביטלון	04-8620162	ביטלון 9 חיפה	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
שירות רום ההמחאות	04-8720642	המחאות 227 חיפה	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
שירותי פיק	050-6660569	רמז 29 אשקלון	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
שירות רום עמלה	04-9531444	המגדל 17 עמלה	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
אשדוד - אשדוד	04-6326088	המגדל 53 חדרה	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
חיפה - חיפה	04-6790469	חיפה 10 חיפה	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
אלקטרוניקה	04-6959430	למס 30 אשדוד	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
המרכז לתיקון חשמל	08-6533976	רחוב המסחר 40 חדרה	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00
*אלקטרוניקה	03-7511145	המגדל 25 פתח תקווה	א'ה 8:00-16:00 ר' 8:00-12:00

אנו ממליצים ליצור קשר טלפוני עם מרכז השירות הרלוונטי טרם ההגעה

בתנאים לא נוחים, תופעות כגון נפילות מתח זמניות או תנודות של התאורה עשויות להתרחש. לפיכך מומלץ לחבר את המגהץ לספק מתח בעל כעבה חשמלית מרבית של 0.30Ω . במידת הצורך, המשתמש יכול ליצור קשר עם ספק החשמל לקבלת מידע נוסף בנוגע לעכבה החשמלית של המערכת בנקודת הממשק.

- יש לפתוח את כבל החשמל למלוא אורכו ולחבר אותו לשקע חשמל עם הארקה.
- אין להשאיר את כבלי החשמל או האידוי קרובים או במגע עם מקורות חום או עם קצוות חדים.
- לוח הסוליה של המגהץ ומסעד המגהץ על יחידת הבסיס עלולים להגיע לטמפרטורות גבוהות במיוחד, ולגרום כוויות: אין לגעת בהם. אין לגעת בכבלי החשמל עם לוחית הסוליה של המגהץ.
- יש להשתמש תמיד בקרש גיהוץ מאוורר/עשוי רשת כדי למנוע כתמי מים על בגדים ולמנוע יציאת אדים חמים מהצדדים.
- יש להיזהר מאדים חמים בעת הגיהוץ בסמוך לקצוות הקרש.
- המכשיר שלך יוצר אדים שעלולים לגרום כוויות.
- טפל במגהץ בזהירות, בפרט בעת הגיהוץ בצורה אנכית.
- אין לגהץ פריט לבוש בזמן שאדם לובש אותו, אלא אך ורק כשהוא על קולב.
- אין לגהץ בתנוחת ישיבה כשהרגליים מתחת לקרש הגיהוץ.
- אין להפנות את האדים לכיוון אנשים או בעלי חיים.
- אין לטבול את המגהץ במים או בנוזל אחר. אין להניח אותו אף פעם מתחת לברז פתוח.
- במהלך השימוש הראשון במכשיר הוא עלול לפלוט עשן, ריח כלשהו או חלקיקים - מדובר בתופעה רגילה ולא מזיקה שתייעלם מעצמה. אם אתה משתמש במכשיר בפעם הראשונה, אם החלפת את המחסנית למניעת אבנית או לאחר מילוי מכל המים, לחץ באופן רציף על לחצן בקרת האדים למשך מספר דקות כשהוא מצביע הרחק מהבגדים, כדי להכין את המשאבה לשימוש ולקבל אדים.
- במהלך השימוש, המשאבה החשמלית מזריקה מים לתוך לוחית הסוליה של המגהץ. היא משמיעה רעש, אבל זה מצב תקין.
- הוראות בטיחות עבור המחסנית למניעת אבנית והתקן האיסוף (בהתאם לדגם):



- לפני שטיפת התקן האיסוף (בהתאם לדגם), יש להמתין תמיד עד שהמכשיר יתקרר ויהיה מנותק למשך למעלה משעה כדי להבריג החוצה את התקן האיסוף. כדי לבצע פעולה זו, המוצר מוכרח להיות בקרבת כיור, משום שמים עשויים לזרום החוצה בעת פתיחתו.
- אין להפעיל את המכשיר ללא מכל האבנית.
- אין למלא את המגהץ באמצעות פתח התקן האיסוף.

- לא מיועדת לשתייה
- יש להרחיק מהישג ידם של ילדים
- יש להשליך בידוד עם האשפה הביתית
- יש לשמור במקום קריר ויבש

הכנה

אילו מים מתאימים לשימוש?

מכשיר זה נועד לשימוש עם מי ברז לא מטרופלים בלבד. סוגי מים שאין להשתמש בהם: כדי למנוע את קיצוץ חייו השימוש במכשיר, אין להשתמש במים המגיעים ממייביש בכיסה, מים מבזמים או ממוככים המכילים תוספים, מים ממקרים, מצברים, מוגנים, מי גשמים, מים רותחים, מסוננים או מים מבקבוקים. אין להשתמש במים מזוקקים טהורים או במים טהורים שהוצאו מהם המינרלים. כל סוגי המים הרשומים לעיל עלולים להכיל פסולת אורגנית או רכיבים מינרליים או כימיים, שעלולים לגרום לכתמים שונים או לבלאי מוצץ של המכשיר.

מחסנית

תחזוקה למניעת אבנית

אין להניס חומרים להסרת אבנית (חומץ, מוצרים תעשייתיים להסרת אבנים וכדומה) למכל המים או לתא למניעת אבנית משום שהם עלולים לגרום נזק למכשיר. שימוש במכשיר מבלי להחליף את המחסנית עלול לגרום נזק למכשיר ולהפסיק את ביצועי האידוי שלו. לחץ על הלחצן למניעת אבנית רק אם החלפת את המחסנית. כדי לוודא את יעילות המחסנית, יש להוציא אותה משקית הפלסטיק שלה בסמוך לשימוש בה. האחריות הבינלאומית לא תכסה נזקים המתרחשים כתוצאה משימוש במכשיר מבלי להחליף את המחסנית.

נוהל ניקוי עצמי אוטומטי למחצה*

אין להפעיל את נוהל הניקוי העצמי כאשר המכשיר מונח על בסיסו. יש להניח תמיד את המגהץ על מעמד הניקוי שלו, מעל כיור ניקוי.

לאפשר לילדים לשחק עם המכשיר. אין לאפשר לילדים לבצע ניקוי ותחזוקת משתמש ללא פיקוח. יש להרחיק את המגהץ ואת הכבל שלו מהישג ידם של ילדים בני פחות מ-8 כשהוא מופעל או מתקרר.



- משטחי המכשיר המסומנים באמצעות סמל זה יכולים להגיע לטמפרטורות גבוהות מאוד כשהוא פועל ועלולים לגרום כוויות. אין לגעת במשטחים החמים של המכשיר (חלקי מתכת נגישים וחלקי פלסטיק הסמוכים לחלקי המתכת) עד שהמכשיר יתקרר באופן מלא.
- אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה כשהוא מחובר לחשמל. לפני אחסון המכשיר, כשהוא אינו מחובר, יש להמתין עד שיתקרר (כשעה).

- אין למלא את המכשיר ישירות מהברז.
- אין לפתוח את מכסה המיכל במהלך השימוש.
- אין להשתמש במכשיר אם נפל, אם יש לו נזק נראה לעין, אם הוא דולף או אם הוא פועל באופן לא תקין בכל דרך שהיא.
- אין לנסות לפרק את המכשיר: יש לקחת אותו לבדיקה במרכז שירות מאושר כדי למנוע כל סכנה שהיא.
- בדוק את כבלי החשמל והאדים לאיתור סימני בלאי או נזק לפני השימוש. אם כבל החשמל או כבל החיבור למים פגומים, יש להחליף אותם במרכז שירות מורשה כדי למנוע כל סכנה שהיא.

- יש לרכוש את כל האביזרים, המוצרים המתכלים וחלקי החילוף אך ורק במרכז שירות מורשה.
- לממן בטיחותך, התקן זה מצויד לחקנים ולתקנות החלים (הנחיות מתח נמוך, תאמוט אלקטרומגנטית, סביבה וכדומה)
- המכשיר שלך הוא מכשיר חשמלי: יש להשתמש בו בתנאי שימוש רגילים.
- הוא מצויד בנתך תרמי כדי למנוע התחממות יתר.
- חבר תמיד את מחולל הקיטור שלך:
- למערכת חשמלית שהמתח שלה הוא בין 220 ל-240 וולט.
- לשקע חשמל עם אדקה תקינה.
- כל השימוש חייב עשוי לגרום נזק בלתי הפיך ולבטל את תוקף האחריות. אם אתה משתמש בכבל מאריך, ודא שהשקע הוא דו-קוטבי של 16 אמפר עם האדקה.
- המכשיר אינו מיועד להפעלה באמצעות טיימר חיצוני או מערכת בקרה מרוחקת נפרדת.

יש לך בעיה במכשיר שלך ?

פירוט	גורמים	בעיות
לחץ על לחצן בקרת האדים ברצף למשך מספר דקות כשאתה מכוון אותו הרחק מהבגדים, כדי להכין את המשאבה לשימוש.	מילאת זה עתה את המכל או החלפת את המחסנית למניעת סיד, או שהתחלת זה עתה להשתמש בו.	המגהץ שלך יוצר מעט אדים או כלל לא.
דוא שהמחסנית למניעת אבנית מותקנת ונעולה בתא שלה.	אין מחסנית למניעת אבנית במכשיר או שהיא אינה מותקנת כהלכה.	
הגדר את בקרת התרמוסטט באזור הצבעוני (***) או (MAX).	לא ניתן ליצור אדים בטמפרטורה שבחרת.	
מלא את המכל.	מכל המים ריק.	
לחץ על לחצן בקרת האדים כשהוא רחוק מקרש הגיהוץ עד שהמגהץ ייצור אדים.	אתה משתמש באדים בפעם הראשונה או שלא השתמשת בהם למשך זמן מה.	מים דולפים מהחורים של לוחית הסוליה.
הגדר את המגהץ ל-3 נקודות (***) או (MAX) והמתן עד שגורית התרמוסטט של המגהץ תידלק לפני ההפעלה החוזרת של לחצן האדים.	ההגדרה שגויה (1 נקודה / 2 נקודות) ולוחית הסוליה אינה חמה דיה כדי ליצור אדים.	
זה מצב חקן שמים דולפים מהחורים של לוחית הסוליה במהלך נוהל מניעת אבנית.	אתה מבצע את נוהל מניעת האבנית.	
בדוק שקרש הגיהוץ שלך מתאים. מומלץ להשתמש בקרש גיהוץ מאוורר/ עשוי רשת.	קרש הגיהוץ שלך רווי במים משום שאינו מתאים לשימוש עם המכשיר.	פסי מים מופיעים על הבגדים.
אין להוסיף מוצר מסוג זה למכל המים (ראה "אילו מים מתאימים לשימוש"). פנה למרכז שירות מורשה.	אתה משתמש בחומרי הסרת אבנית כימיים או בתוספים בגיהוץ בעזרת מים.	פסים חומים יוצאים דרך החורים בלוחית הסוליה ומכתימים את הבגדים.
עייין בהמלצות שלנו בנוגע להגדרת בקרת הטמפרטורה.	אתה מגהץ בטמפרטורה גבוהה מדי.	לוחית הסוליה מלוכלכת או חומה ועשויה להכתיים את הבגדים.
החלף את המחסנית למניעת אבנית במחסנית חדשה ולחץ על לחצן האפוס למשך 3 שניות לפחות.	המחסנית למניעת אבנית אינה יעילה עוד.	מחונן "מניעת אבנית" מהבגב.
עייין בסעיף "מניעת אבנית" בהוראות השימוש כדי לבצע את הנוהל למניעת אבנית.	יש לבצע את הנוהל למניעת אבנית.	
לחץ על לחצן האפוס עד שהגורית תפסיק להבהב.	לא לחצת על לחצן האפוס.	מחונן מניעת האבנית עדיין מהבהב לאחר החלפת המחסנית.
עייין בסעיף "מניעת אבנית" בהוראות השימוש כדי לבצע כהלכה את הנוהל למניעת אבנית.	הנוהל למניעת אבנית לא בוצע כהלכה.	מחונן מניעת האבנית עדיין מהבהב לאחר ביצוע נוהל למניעת אבנית.

כדי לוודא את יעילות המחסנית, יש להוציא אותה משקית הפלסטיק שלה בסמוך לשימוש בה. האחריות הבינלאומית לא תכסה נזקים המתרחשים כתוצאה משימוש במכשיר מבלי להחליף את המחסנית

נוהל ניקוי עצמי אוטומטי למחצה*

אין להפעיל את נוהל הניקוי העצמי כאשר המכשיר מונח על בסיסו.

יש להניח תמיד את המגהץ על מעמד הניקוי שלו, מעל כיור ניקוח.

לפני תחילת הניקוי העצמי, יש לוודא שמכל האבנית נמצא בתוך המגהץ ונעול היטב למקומו.

אין לגעת במגהץ או במעמד הניקוי שלו במהלך הניקוי העצמי. ייתכן שאביזר הניקוי עדיין חם; יש להמתין לפחות 15 דקות לפני הטיפול בו.

מעמד הניקוי מיועד אך ורק לניקוי העצמי.

אין להשתמש באביזר זה כמחזיק מגהץ במהלך שימוש רגיל.

*בהתאם לדגם

שמור חוברת הוראות זו לעיון עתידי

הגנה על הסביבה בראש ובראשונה !

① המכשיר שלך מכיל חומרים רבי ערך שניתנים לשחזור או למחזור.

② השאר אותו במרכז השלכת פסולת עירוני.



אם יש לך בעיות או שאלות, פנה לצוות קשרי הקוחות שלנו תחילה לקבלת עזרה ועצות ממומחים

